

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale – jak Ja żyję* i (jak) cała ziemia jest pełna chwały JAHWE – ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale — jak żyję i jak cała ziemia jest pełna chwały JAHWE —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale jak żyję i <i>jak</i> cała ziemia jest napełniona chwałą PANA;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszakże, jako Ja żyję, i napełniona jest chwałą Pańską wszystka ziemia:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żywię ja, i będzie napełniona chwałą PANSKĄ wszystka ziemia!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz – na moje życie – napełni się chwałą Pana cała ziemia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale - jak żyję i jak pełna jest cała ziemia chwały Pana -
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale – na Moje życie – cała ziemia napełni się chwałą JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz na moje życie - chwała JAHWE napełni całą ziemię!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszakże jak prawdą jest, że Ja żyję, i że cała ziemia pełna jest chwały Jahwe,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jednak - jak Chwała Boga napełnia ziemię - zapewniam, że
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але живу Я і живе моє ім'я, і господня слава наповнить всю землю,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak jak jestem żywy, oraz że cała ziemia będzie pełną chwały WIEKUISTEGO
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz jako żyję, cała ziemia zostanie napełniona chwałą JAHWE.

¹⁾ Formuła przysięgi. W Pięcioksięgu tylko w tym miejscu i w <x>40 14:28</x>.